

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 369



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. november 29.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 369/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2012/C 369/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	4
2012/C 369/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmart) ⁽¹⁾ ...	5
2012/C 369/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/BestWare France/SDG BV) ⁽¹⁾	5

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 369/05	Euroátváltási árfolyamok	6
---------------	--------------------------------	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Közléményszám	Tartalom (folytatás)	Oldal
2012/C 369/06	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	7
Európai Ombudsman		
2012/C 369/07	Külön jelentés az Európai Parlament számára, az Európai Ombudsman Alapokmánya 3. cikk (7) bekezdésével összhangban	8
2012/C 369/08	A 2011-es éves jelentés	9
AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK		
EFTA Felügyeleti Hatóság		
2012/C 369/09	Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőknek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról	10
V Hirdetmények		
BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK		
EFTA-bíróság		
2012/C 369/10	A Bíróság ítélete (2012. április 25.) az E-13/11. sz., – Granville Establishment kontra Volker Anhalt, Melanie Anhalt és Jasmin Barbaro, született Anhalt ügyben (Joghatósági megállapodások – A szolgáltatások nyújtásának és igénybevételének szabadsága – Állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés – Igazolás – Az EGT jogának megsértése esetén igénybe vehető jogorvoslatok)	12
2012/C 369/11	A Bíróság ítélete (2012. július 16.) az E-9/11. sz., – EFTA Felügyeleti Hatóság kontra Norvég Királyság ügyben (EGT-állam által elkövetett kötelezettségszegés – Letelepedés joga – A tőke szabad mozgása – Tulajdonlás korlátozása és szavazati jogok korlátozása pénzügyi szolgáltatási infrastruktúrával foglalkozó intézményekben – Arányosság – Jobbiztonság)	13
2012/C 369/12	Az izlandi kormány 2012. szeptember 4-én benyújtott keresete az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen (E-9/12. sz. ügy)	14



II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 369/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.10.19.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31709 (N 440/10)
Tagállam	Észtország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetus
Jogalap	— Põllumajandusministri 12. aprilli 2006. a määrus nr 43 „Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise kord” — „Kalandusturu korraldamise seadus”
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés (a halászati és akvakultúra-ágazati termelői szervezetek előmozdítása)
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Teljes költségvetés: 28 760 EUR (450 000 EEK) Éves költségvetés: 9 587 EUR (150 000 EEK)
Támogatás intenzitása	2011/2012: 60 % 2012/2013: 40 % 2013/2014: 20 %
Időtartam	2014.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Halászati és akvakultúra-ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.10.1.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32606 (11/N)
Tagállam	Olaszország
Régió	Délnyugat Szardínia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aiuto regionale alle imprese colpite dagli eventi meteorologici registrati nella prima decade di gennaio e in particolare nella giornata del 1º gennaio 2010 — area sud-ovest della Sardegna
Jogalap	— Legge regionale n. 3/2006 del 14 aprile 2006. — Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 2070 DecA/85 dell'11 agosto 2009. — Articolo 11 del Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 140/DecA/6 del 3 febbraio 2011
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A Szardínia délnyugati részén 2010 januárjának első tíz napjában – különösen 2010. január 1-jén – bekövetkezett kedvezőtlen időjárási jelenség nyomán pénzügyi támogatás nyújtása a halászoknak és haltenyésztőknek.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	2 000 000 EUR
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2011
Gazdasági ágazat	Halászat és haltenyésztés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Autonoma della Sardegna Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.9.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35104 (12/N)
Tagállam	Franciaország
Régió	Az ország egész területe
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aide à la cessation d'activité des pêcheurs professionnels en eau douce impactés par le plan national de l'anguille et des PCB
Jogalap	Circulaire relative à la mise en place de l'aide à la cessation d'activité pour les pêcheurs professionnels en eau douce concernés par les interdictions de commercialisation des poissons du fait de la pollution par les PCB et/ou par les mesures relatives à la pêche mises en œuvre dans le cadre du plan de la gestion de l'anguille, pris en application du règlement européen 1100/2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A tevékenységbeszüntetéssel összefüggő támogatás számítási módszerének módosítása azon hivatásos édesvízi halászok vonatkozásában, akiket érint a nemzeti angolnagazdálkodási terv és a PCB-szennyezéssel kapcsolatos probléma.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Teljes összeg: 7 348 372 millió EUR
Támogatás intenzitása	90 %
Időtartam	Három év (2012, 2013, 2014)
Gazdasági ágazat	A 30102: édesvízi halászat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement Direction générale de l'eau et de la biodiversité La Grande Arche 92055 La Défense — Cedex FRANCE
Egyéb információ	A 2012. április 25-i bizottsági határozattal engedélyezett SA.33600 (11/N) támogatás módosítása.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 369/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.10.6.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31192 (N 289/10)	
Tagállam	Franciaország	
Régió	France	Nem támogatott területek
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aide en faveur des entreprises d'élevage piscicole pour l'enlèvement et l'élimination des animaux trouvés morts	
Jogalap	— Articles L. 226-1 à L. 226-8, R. 226-1 à R. 226-3, R. 226-5 à R. 226-8, R. 226-11 à R. 226-13 et R. 228-12 à R. 228-14 du Code rural et de la pêche maritime — Décret n° 2005-1220 du 28 septembre 2005, pris pour l'application de l'article L. 226-1 du code rural, modifié par le décret n° 2009-872 du 16 juillet 2009 — Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C2010	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 1,40 millió EUR Éves költségvetés: 1,40 millió EUR	
Támogatás intenzitása	40 %	
Időtartam	2010.9.3–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche 3 place de Fontenoy 75007 Paris FRANCE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 369/03)

2012. november 21-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6699 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/Best'Ware France/SDG BV)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 369/04)

2012. október 24-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6713 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. november 28.

(2012/C 369/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2891	AUD Ausztrál dollár	1,2339
JPY Japán yen	105,44	CAD Kanadai dollár	1,2823
DKK Dán korona	7,4592	HKD Hongkongi dollár	9,9908
GBP Angol font	0,80687	NZD Új-zélandi dollár	1,5710
SEK Svéd korona	8,6174	SGD Szingapúri dollár	1,5775
CHF Svájci frank	1,2033	KRW Dél-Koreai won	1 403,25
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,4339
NOK Norvég korona	7,3415	CNY Kínai renminbi	8,0260
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5505
CZK Cseh korona	25,265	IDR Indonéz rúpia	12 403,25
HUF Magyar forint	281,10	MYR Maláj ringgit	3,9351
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	52,695
LVL Lett lats	0,6965	RUB Orosz rubel	40,1530
PLN Lengyel zloty	4,1076	THB Thaiföldi baht	39,614
RON Román lej	4,5156	BRL Brazil real	2,6947
TRY Török líra	2,3101	MXN Mexikói peso	16,8552
		INR Indiai rúpia	71,5000

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2012/C 369/06)

A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontja második francia bekezdésének megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

A 335. oldalon:

8504 40 30 Telekommunikációs berendezésekhez, automatikus adatfeldolgozó gépekhez és azok egységeihez

A második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A telekommunikációs berendezésekhez vagy automatikus adatfeldolgozó gépek áramforrásaihoz és azok egységeihez használt statikus áramátalakítók arra szolgálnak, hogy például a hálózati váltóáramot (AC) átalakítsák a szükséges egyenárammá (DC).”

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL C 137., 2011.5.6., 1. o.

EURÓPAI OMBUDSMAN

Külön jelentés az Európai Parlament számára, az Európai Ombudsman Alapokmánya 3. cikk (7) bekezdésével összhangban ⁽¹⁾

(2012/C 369/07)

Az Európai Ombudsman egy külön jelentést terjesztett az Európai Parlament elé a 2012-es év során:

Az Európai Ombudsman 2012. május 14-i külön jelentése az Európai Bizottsággal szemben lefolytatott 2591/2010/GG számú panasz vizsgálata kapcsán.

A külön jelentés elérhető az Európai Ombudsman weboldálán: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Fenti dokumentumok papír alapú változatban az Európai Ombudsman hivatalától térítésmentesen igényelhetők az alábbi címen:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fax +33 388179062
E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ Az Európai Parlament határozata (1994. március 9.) az Ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályokról és általános feltételekről (94/262/ESZAK, EK, Euratom), HL L 113., 1994.5.4., 15. o.

A 2011-es éves jelentés

(2012/C 369/08)

Az Európai Ombudsman a 2011-es éves jelentését az Európai Parlament elé terjesztette.

Az éves jelentés, valamint annak rövidített változata, elérhető valamennyi (23) hivatalos nyelven az Európai Ombudsman hivatalos weblapján: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Fenti dokumentumok papír alapú változatban az Európai Ombudsman hivatalától térítésmentesen igényelhetők az alábbi címen:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fax +33 388179062
E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EFTA-államok által közölt információk az EGT-megállapodás XV. mellékletének 1j. pontjában említett jogszabály (a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségük nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)) alapján nyújtott állami támogatásról

(2012/C 369/09)

I. RÉSZ

Támogatás sz.	GBER 9/12/R&D	
EFTA-állam	Norvégia	
A támogatást nyújtó hatóság	Név	Avinor AS
	Cím	Postboks 150 2061 Gardermoen NORWAY
	Internetes cím (honlap)	http://www.avinor.no
A támogatási intézkedés megnevezése	Virtuális irányítótornyokkal kapcsolatos kutatás	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás hivatkozása)	Szerződés	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.avinor.no/avinor/presse/_nyhetsarkiv?SAMARBEIDSAVTALE_MELLOM_AVINOR_OG_KONGSBERG&id=181-146949	
	Ad hoc támogatás	A kedvezményezett neve: Kongsberg Defence & Aerospace AS
Támogatásnyújtás időpontja	Ad hoc támogatás	2012. június 21.
A kedvezményezett típusa	Kkv	
	Nagyvállalatok	X
Költségvetés	A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	... NOK (milliókban)
	A vállalkozás számára juttatott ad hoc támogatás teljes összege	2,5 millió NOK
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	2 millió NOK
	Egyéb (kérjük, nevezze meg)	500 munkaóra 1 000 NOK = 500 000 NOK

II. RÉSZ

Általános célkitűzések (lista)	Célkitűzések (lista)		Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg NOK-ban	Kkv – bónusz (%)
Kutatási, fejlesztési és innovációs támogatások (30–37. cikk)	Kutatási és fejlesztési projektekhez nyújtott támogatás (31. cikk)	Alap kutatás (31. cikk (2) bekezdés a) pont)	... %	
		Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	
		Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	... %	

V

(Hirdetmények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-BÍRÓSÁG

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(2012. április 25.)

az E-13/11. sz.,

**Granville Establishment kontra Volker Anhalt, Melanie Anhalt és Jasmin Barbaro, született Anhalt
ügyben***(joghatósági megállapodások – A szolgáltatások nyújtásának és igénybevételének szabadsága – Állampolgárság alapján
történő hátrányos megkülönböztetés – Igazolás – Az EGT jogának megsértése esetén igénybe vehető jogorvoslatok)*

(2012/C 369/10)

Az E-13/11. sz., *Granville Establishment kontra Volker Anhalt, Melanie Anhalt és Jasmin Barbaro, született Anhalt ügyben* – a Bírósághoz a liechtensteini Fürstliches Landgericht (hercegségi bíróság) által benyújtott KÉRELEM az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 34. cikke alapján az EGT-megállapodás 4. és 36. cikkének a liechtensteini joghatósági törvényre tekintettel történő értelmezése iránt – a Carl Baudenbacher elnökből, Per Christiansen bíróból és Páll Hreinsson előadó bíróból álló Bíróság 2012. április 25-én ítéletet hozott, amelynek rendelkező része a következőképpen szól:

- Az EGT-megállapodás 36. cikkével ellentétes a nemzeti jog olyan – a joghatósági törvény 53a. paragrafusának (1) bekezdéséhez hasonló – rendelkezése, amely csak az állampolgárok számára biztosítja a joghatósági megállapodás alapján külföldön történő perlés alóli mentesség jogát, kivéve, ha a joghatósági megállapodás közhiteles nyilvántartásban szerepel.
- A nemzeti bíróság feladata, hogy – a lehetséges mértékben – úgy értelmezze és alkalmazza a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseit, hogy az EGT-jog megsértésének következményeit megfelelő módon orvosolni lehessen. Ezzel összefüggésben a nemzeti bíróság feladata annak megállapítása, hogy a joghatósági törvény vagy bármely egyéb nemzeti jogszabály rendelkezései alkalmazhatók-e az EGT jogával összhangban álló értelmezés céljából.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**(2012. július 16.)****az E-9/11. sz.,****EFTA Felügyeleti Hatóság kontra Norvég Királyság ügyben**

(EGT-állam által elkövetett kötelezettségszegés – Letelepedés joga – A tőke szabad mozgása – Tulajdonlás korlátozása és szavazati jogok korlátozása pénzügyi szolgáltatási infrastruktúrával foglalkozó intézményekben – Arányosság – Jögbiztonság)

(2012/C 369/11)

Az E-9/11. sz., EFTA Felügyeleti Hatóság kontra Norvég Királyság ügyben – KÉRELEM annak megállapítására, hogy a Norvég Királyság megszegte az EGT-megállapodás 31. cikke és 40. cikke szerinti kötelezettségeit azáltal, hogy fenntartotta a szabályozott piacokról szóló, 2007. június 29-i 74. törvény (a továbbiakban: a tőzsdetörvény) 35. szakaszának (1), (2) és (3) bekezdésében és 36. szakaszában, valamint a pénzügyi eszközök bejegyzéséről szóló, 2002. július 5-i törvény (a továbbiakban: az értéktári törvény) 5-3. szakaszának (1), (2) és (3) bekezdésében, valamint 5-4. szakaszában előírtak szerinti, az EGT-államokban letelepedett személyekkel és vállalkozásokkal szembeni arra vonatkozó korlátozásokat, hogy Norvégiában részesedéseket birtokoljanak és szavazati jogokat gyakoroljanak pénzügyi szolgáltatási infrastruktúrával foglalkozó intézményekben, a Carl Baudenbacher elnökből és előadó bíróból, valamint Per Christiansen és Páll Hreinsson bírókból álló Bíróság 2012. július 16-án az alábbi ítéletet hozta:

A Bíróság:

1. Megállapítja, hogy a Norvég Királyság megszegte az EGT-megállapodás 31. cikke és 40. cikke szerinti kötelezettségeit azáltal, hogy fenntartotta a szabályozott piacokról szóló, 2007. június 29-i 74. törvény (a továbbiakban: a tőzsdetörvény) 35. szakaszának (1), (2) és (3) bekezdésében és 36. szakaszában, valamint a pénzügyi eszközök bejegyzéséről szóló, 2002. július 5-i törvény (a továbbiakban: az értéktári törvény) 5-3. szakaszának (1), (2) és (3) bekezdésében, valamint 5-4. szakaszában előírtak szerinti, az EGT-államokban letelepedett személyekkel és vállalkozásokkal szembeni arra vonatkozó korlátozásokat, hogy Norvégiában részesedéseket birtokoljanak és szavazati jogokat gyakoroljanak pénzügyi szolgáltatási infrastruktúrával foglalkozó intézményekben.
 2. Elrendeli, hogy a Norvég Királyság fedezze az eljárás valamennyi költségét.
-

Az izlandi kormány 2012. szeptember 4-én benyújtott keresete az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen**(E-9/12. sz. ügy)**

(2012/C 369/12)

Az alábbi személyek által képviselt izlandi kormány 2012. szeptember 4-én keresetet nyújtott be az EFTA Felügyeleti Hatóság ellen: Jóhanna Bryndís Bjarnadóttir, a Külügyminisztérium tanácsosa, meghatalmazotti minőségben, Haraldur Steinþórsson, a Pénzügyi és Gazdasági Minisztérium jogász tisztviselője, társ-meghatalmazotti minőségben, valamint Dóra Sif Tynes ügyvéd, jogi képviselői minőségben.

A felperes azt kéri az EFTA-Bíróságtól, hogy:

1. nyilvánítsa semmisnek az EFTA Felügyeleti Hatóság önkormányzati adózási intézkedésekről, ingatlan-értékesítésről, valamint a Verne Holdings ehf. részére történő villamosenergia-értékesítésről szóló, 2012. július 4-i 261/12/COL határozatának 5. cikkét;
2. nyilvánítsa semmisnek az EFTA Felügyeleti Hatóság önkormányzati adózási intézkedésekről, ingatlan-értékesítésről, valamint a Verne Holdings ehf. részére történő villamosenergia-értékesítésről szóló, 2012. július 4-i 261/12/COL határozatának 6. cikkét az 5. cikkre való hivatkozás tekintetében; valamint
3. kötelezze az EFTA Felügyeleti Hatóságot az eljárás valamennyi jogi költségének megfizetésére.

Jogi és ténybeli háttér, valamint hivatkozott jogalapok:

- A felperes az EFTA Felügyeleti Hatóság 2012. július 4-én elfogadott 261/12/COL határozatának (a továbbiakban: a vitatott határozat) részleges megsemmisítését kéri. A vitatott határozat az EFTA Felügyeleti Hatóságnak a hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló, 2010. november 3-i 418/10/COL határozatát követően került elfogadásra.
- Az ügy tárgya az EGT-megállapodás 61. cikke (1) bekezdésének, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóság által kiadott, a hatóságok általi földterület- és épületértékesítés támogatástartalmáról szóló állami támogatási iránymutatásnak az alkalmazása a Reykjanes-félszigeten található korábbi amerikai katonai bázis területén lévő ingatlanok az izlandi állam által értékesítésére.
- A felperes többek között azt állítja, hogy az EFTA Felügyeleti Hatóság:
 - nem igazolta tények és bizonyítékok alapján, hogy az ingatlant a piaci ár alatt értékesítették. Ezért az adásvétel következtében a vásárló nem jutott gazdasági előnyhöz, és nem valósult meg állami támogatás,
 - nem vizsgálta ki megfelelően az adásvételt, és nyilvánvalóan tévedett az állítólagos állami támogatás értékelése tekintetében, valamint
 - elmulasztotta megfelelően megindokolni a vitatott határozatot.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 369/13)

1. 2012. november 23-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az AEA Investors LP (a továbbiakban: AEA, Egyesült Államok) és az Ontario Teachers' Pension Plan Board (a továbbiakban: OTTP, Kanada) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részvételének útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Dematic Holding Sàrl (a továbbiakban: Dematic, Luxemburg) egésze felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a AEA esetében: magántőke-befektetési csoport, elsődleges üzleti tevékenysége keretében befektetési lehetőségeket határoz meg a befektetők számára, alapjainak általános partnerei nevében befektetési eszközök révén strukturálja a befektetési tranzakciókat, valamint kezeli és értékesíti e befektetéseket, hogy az alapjaiban befektetők számára hozamot realizáljon,
 - az OTTP esetében: az Ontario Teachers' Pension Plan (az Ontariói Tanárok Nyugdíjalapja) igazgatása és annak befektetéseinek kezelése,
 - a Dematic esetében: raktározásban és forgalmazási műveletekben alkalmazott automatizált szállítórendszerek tervezése, gyártása, integrálása és szervizelése.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2012/C 369/14)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN

„ARANCIA ROSSA DI SICILIA”

EK-sz.: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

OFJ (X) OEM ()

1. A termékleírás érintett szakaszcíme(i):

- ☐ A termék elnevezése
- ☒ A termék leírása
- ☐ Földrajzi terület
- ☐ A származás igazolása
- ☐ Az előállítás módja
- ☐ Kapcsolat a földrajzi területtel
- ☒ Címkézés
- ☐ Nemzeti előírások
- ☐ Egyéb

2. A módosítás típusa:

- ☐ Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- ☒ Azon bejegyzett OEM vagy OFJ leírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé
- ☐ A leírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

- ☐ A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

3. Módosítás(ok):

3.1. A termék leírása:

- Az 543/2011/EU rendelet az oldható szilárdanyag-tartalom/szerves savak arányára vonatkozóan minimumértékeket ír elő. A szóban forgó rendelet hatálybalépését követően a termékleírásban korábban feltüntetett értékek módosításra szorulnak. Mindhárom fajta esetében rögzítésre került tehát, hogy az oldható szilárdanyag-tartalom/szerves savak arányának alsó határértéke legalább 8.
- A módosítás nyomán lehetővé válik az 5–10-es mérettartományba tartozó gyümölcs felhasználása, kizárólag gyümölcsle és facsart narancslé készítésére. Az ilyen narancs organoleptikus (érzékszervi) tulajdonságai a nagyobb méretű gyümölcsével azonosak, ám kisebb mérete miatt különösen alkalmas a facsarára.

3.2. Címkézés:

- A csomagokban található gyümölcs címkézése tekintetében megengedett bizonyos mértékű eltérés. A csomagokban lévő egyes gyümölcsökről hiányozhat a címke, mivel az automata címkézőgépek nem érik el a ládák szélén található gyümölcsöket, vagy a címke nem tapad meg kellőképpen a gyümölcs felületén.
- Meghatározásra került, hogy az 5–10-es mérettartományba tartozó gyümölcsöket nem szükséges címkével ellátni. A gyümölcsle készítésére szánt gyümölcsökön elhelyezett címke akadályozhatja a helyes facsarási eljárás menetét. A címke könnyen felragadhat a facsarógépek alkotórészeire, aminek következtében a folyamat lelassulhat vagy leállhat.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ARANCIA ROSSA DI SICILIA”

EK-sz.: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés:

„Arancia Rossa di Sicilia”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

Az „Arancia Rossa di Sicilia” Szicília régió arra alkalmas, a 4. pontban meghatározott területén fajtatisztán termesztett alábbi fajták jelölésére van fenntartva:

- Tarocco, az alábbi termesztett fajtákkal: Tarocco Comune, Tarocco Galice, Tarocco Gallo, Tarocco dal Muso, Tarocco Nucellare 57-1E-1, Tarocco Nucellare 61-1E-4, Tarocco Catania, Tarocco Scirè,
- Moro, az alábbi termesztett fajtákkal: Moro Comune, Moro di Lentini, Moro Nucellare 58-8D-1,
- Sanguinello, az alábbi termesztett fajtákkal: Sanguinello Comune, Sanguinello Moscato, Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-3, Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-5, Sanguinello Moscato Cuscutà.

Fogyasztásra bocsátáskor az „Arancia Rossa di Sicilia” az alábbi tulajdonságokkal rendelkezik:

„Arancia Rossa di Sicilia” – Tarocco:

- legkisebb átmérő: 73/84 mm,
- legkisebb méret: 5,
- alak: tojásdad vagy gömbölyű, többé-kevésbé kidomborodó alappal (hosszú vagy rövid „orr”),
- héjszín: semleges narancssárga, bizonyos részeken többé-kevésbé erős gránátvörös színezettel, rendkívül sima felülettel,
- gyümölcsbőr: borostyánszínű, az előállítási terület, illetve a betakarítási időszak függvényében többé-kevésbé élénk vörös pöttyökkel,
- a gyümölcsbőr színe: a gyümölcsbőrben és a héjban lévő vízzoldható pigmentek (antociánok) miatt vöröses,
- szilárdanyag-tartalom/titrálható szerves savak aránya: legalább 8,
- a gyümölcsbőr cukortartalma g/100 ml-ben kifejezve: minimum 10,00.

„Arancia Rossa di Sicilia” – Moro:

- legkisebb átmérő: 70/80 mm,
- legkisebb méret: 6,
- alak: gömbölyű vagy tojásdad,
- héjszín: narancssárga, a gyümölcs egyik oldalán élénkebb borseprő árnyalatokkal,
- gyümölcsbőr: teljes egészében borseprő színű, meglehetősen fanyar,
- a gyümölcsbőr színe: a gyümölcsbőrben és a héjban lévő vízzoldható pigmentek (antociánok) miatt vöröses,
- szilárdanyag-tartalom/titrálható szerves savak aránya: legalább 8,
- a gyümölcsbőr cukortartalma g/100 ml-ben kifejezve: minimum 10,00.

„Arancia Rossa di Sicilia” – Sanguinello:

- legkisebb átmérő: 70/80 mm,
- legkisebb méret: 6,
- alak: a „Sanguinello Moscato” és a „Sanguinello Moscato Cuscunà” termesztett fajta esetében gömbölyű,
- héjszín: többé-kevésbé élénk gránátvörös, enyhén ráncos felülettel,
- gyümölcsbőr: borostyánszínű, az előállítási terület, illetve a betakarítási időszak függvényében többé-kevésbé élénk vörös pöttyökkel,
- a gyümölcsbőr színe: a gyümölcsbőrben és a héjban lévő vízzoldható pigmentek (antociánok) miatt vöröses,
- szilárdanyag-tartalom/titrálható szerves savak aránya: legalább 8,00,
- a gyümölcsbőr cukortartalma g/100 ml-ben kifejezve: minimum 9,00.

A facsart narancslé és gyümölcslevek előállítására szánt „Arancia Rossa di Sicilia”:

Az egyes fajták esetében előírt legkisebb és a 10-es mérettartományba tartozó (minimum 60 mm átmérőjű) gyümölcsök felhasználása – kizárólag facsart narancslé és gyümölcslevek előállítására – engedélyezett. Valamennyi, az egyes fajtákhoz társított egyéb követelmény – a legkisebb átmérő, valamint a legkisebb méret kivételével – változatlan.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

Az „Arancia Rossa di Sicilia” előállításának valamennyi szakaszát, egészen a betakarításig, kizárólag a 4. pontban meghatározott földrajzi területen lehet végezni.

3.6. A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

Az „Arancia Rossa di Sicilia” fogyasztásra bocsátásakor a gyümölcsök legalább 80 %-án szerepelnie kell az „Arancia Rossa di Sicilia” jelölésnek.

Az egyes fajták esetében előírt legkisebb és a 10-es mérettartományba tartozó (minimum 60 mm átmérőjű), facsart narancslé és gyümölcslevek előállítására szánt narancsokon nem helyeznek el egyesével címkét. A kiszerezéseken vagy a csomagolásokon, a hálós vagy hasonló csomagolást is beleértve, minden esetben világos, letörölhetetlen és minden más felirattól jól megkülönböztethető betűkkel fel kell tüntetni az „Arancia rossa di Sicilia” megnevezést, közvetlenül utána pedig a fajtajelzést (Tarocco, Moro vagy Sanguinello).

Közvetlenül ezek alatt az „indicazione geografica protetta” (oltalom alatt álló földrajzi jelzés) szöveget kell feltüntetni.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

Az „Arancia rossa di Sicilia” előállítási területe Kelet-Szicíliaának a pigmentált narancs termesztésére alkalmas területét foglalja magában, és a következőkből áll:

- Catania megye: Catania, Adrano, Belpasso, Biancavilla, Caltagirone, Castel di Judica, Grammichele, Licodia Eubea, Mazzarrone, Militello Val di Catania, Mineo, Misterbianco, Motta Sant’Anastasia, Palagonia, Paternò, Ramacca, Santa Maria di Licodia és Scordia.
- Siracusa megye: Lentini, Francofonte, Carlentini con la Frazione di Pedagoggi, Buccheri, Melilli, Augusta, Priolo, Siracusa, Floridia, Solarino, Sortino.
- Enna megye: Centuripe, Regalbuto, Catenanuova.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Az „Arancia Rossa di Sicilia” előállítási területe – az Etna vulkáni hegység felől érkező áramlatoknak, illetve a kevés csapadéknak köszönhetően – napközben erős napsugárzással, éjszaka pedig erős lehűlésekkel jellemezhető. A területen megvannak a Sanguinello, Tarocco és Moro termesztett fajták minőségi termesztéséhez szükséges optimális feltételek.

5.2. A termék sajátosságai:

Az „Arancia Rossa di Sicilia” gyümölcsöt édes volta, valamint a héj és a gyümölcshús élénk színe teszi egyedivé. Különösen kedvelt a többé-kevésbé élénkvrös pöttyökkel tarkított gyümölcshúsa, aminek a gyümölcslé vöröses színe köszönhető.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

Szicíliaában a citrustermesztés nagy múltra tekint vissza, már az arab uralom idejéből is találunk rá utalást. Elsősorban az Etna vulkáni domborulatát övező dombvidéken és síkságon alakult ki rendkívül egyedi termesztési hagyomány.

A területre jellemző jelentős hőmérséklet-ingadozás miatt ugyanis a narancsfélékben tekintélyes mennyiségű cukor és antocián pigment halmozódik fel, amitől a narancs kellemes színezetű, a gyümölcs íze jellegzetesen édes, héjszíne pedig kifejezetten élénk lesz. A Sanguinello, Tarocco és Moro fajták a századok során erősen összefonódtak az „Arancia Rossa di Sicilia” előállítási területtel. Az „Arancia Rossa di Sicilia” tehát egyértelmű példája az éghajlati tényezők és a termék jellemzői közötti szoros kapcsolatnak. Ugyanezeknek a narancsfajtáknak más éghajlati körülmények között történő termesztése esetén ugyanis nem érhető el sem az a különleges szín, sem pedig azok az organoleptikus (érzékszervi) tulajdonságok, melyeknek az „Arancia Rossa di Sicilia” a hírnevét köszönheti.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(Az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

Közzöljük, hogy ez a közigazgatási szerv az „Arancia Rossa di Sicilia” OFJ elismerésére irányuló javaslatnak az Olasz Köztársaság 2012. március 20-i, 67. számú *Hivatalos Közlönyében* történő közzétételével, a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő jobb felső sarkában) a „Qualità e sicurezza” (Minőség és biztonság) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all'Esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 369/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2012/C 369/14	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU